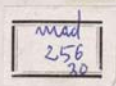


Caj. 1809/19

R. 15.626

- Organización de la Asistencia Psiquiátrica por la Excma. Diputación Provincial de Madrid.
- Organisation de L'Assistance Psiquiatrique par la Députation Provinciale de Madrid.
- Organization of the Psychiatric Assistance by the "Excma. Diputación Provincial de Madrid."
- Organisation der Psychiatrischen Assistenz durch den Provinziallandtag von Madrid.



Diputación Provincial
de Madrid

Biblioteca

Reg. 15636
Vols. 7 de Bertou
Sig. mad 256
30

ORGANIZACION DE LA ASISTENCIA PSIQUIATRICA POR LA EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE MADRID



La Diputación Provincial de Madrid, desde fines del siglo pasado, organizó un Departamento de Neuropsiquiatría en el antiguo Hospital Provincial. Este Departamento se ha ido renovando sucesivamente; ha tenido como objetivo la admisión de todos los enfermos psiquiátricos de la provincia y su tratamiento, al mismo tiempo que su traslado a otros hospitales psiquiátricos del país cuando por la cronicidad de la enfermedad se necesita una larga permanencia. Para ello la Diputación tiene establecidos contactos con los Hospitales Psiquiátricos de Ciempozuelos, de Málaga, Palencia y algunos otros.

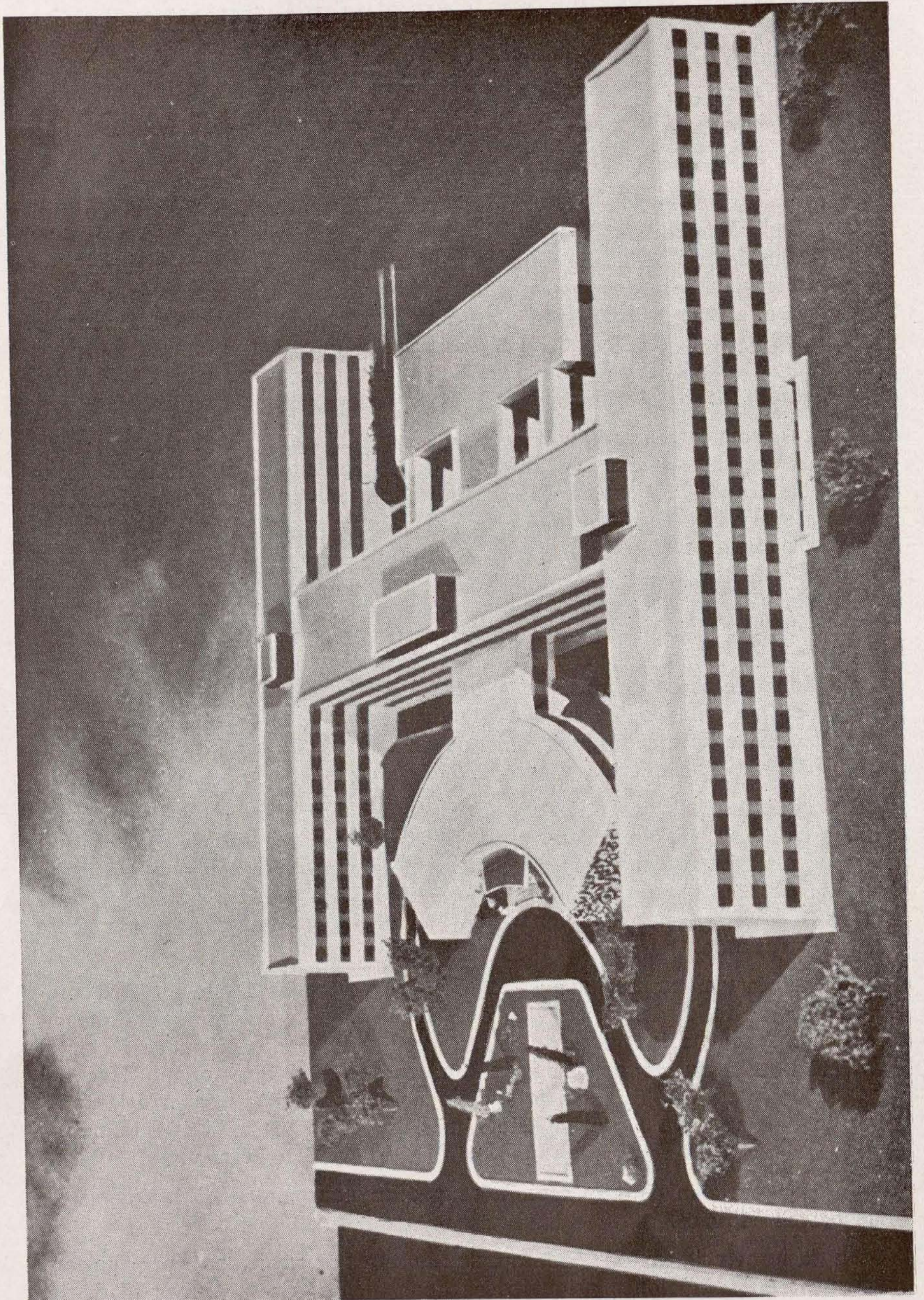
El Departamento psiquiátrico, agregado a un Hospital General, se ha mostrado extraordinariamente eficaz. Desde hace quince años ha cambiado totalmente la cifra de los enfermos que necesitan ser trasladados a Hospitales psiquiátricos. Hasta entonces el 80 % eran trasladados y sólo el 20 % devueltos a sus casas como recuperados; en la actualidad, la cifra de altas rebasa la del 80 % y el 20 % es el de enfermos que, por su cronicidad, necesitan ser trasladados a Hospitales Psiquiátricos. Hay que tener en cuenta, para valorar debidamente esta proporción, que en los últimos diez años aumentó el número de ingresos por alteraciones mentales de la senilidad. La cifra media de ingresos es de dos mil anuales. El Departamento cuenta con una Policlínica muy amplia, en la que se atienden dos mil quinientos enfermos por año. Desde hace siete años funciona un servicio de asistencia post-hospitalaria de una gran eficacia y actividad.

En la actualidad, por iniciativa de la actual Corporación Provincial, presidida por D. Carlos González-Bueno, se ha emprendido un plan de renovación de todas las instituciones psiquiátricas. Un nuevo Departamento psiquiátrico de 200 camas, con consultas externas, Hospital de día, servicios infantiles y de rehabilitación, funcionará en el Nuevo Hospital Provincial que se está construyendo.

Este Departamento se halla en construcción y se ha fijado el 15 de noviembre como fecha de terminación de las obras, y para primeros de diciembre, como fecha de inauguración. Se halla situado, como el nuevo Hospital Provincial, también en construcción, en los terrenos del antiguo Hospital de San Juan de Dios. También se han dado los primeros pasos para la construcción de un nuevo Hospital Psiquiátrico de 1.000 camas a 10 kilómetros de Madrid, en los terrenos contiguos al Colegio de San Fernando.

En la exposición de arquitectura se pueden contemplar las maquetas de todos estos edificios.

En la provincia de Madrid, aparte de estas instituciones provinciales, existen otras instituciones psiquiátricas dependientes de la Universidad, del Patronato Nacional de Asistencia Psiquiátrica y de entidades particulares.



Architectural rendering of a modern building with a prominent, stylized entrance structure.

ORGANISATION DE L'ASSISTANCE PSYCHIATRIQUE

PAR LA

DEPUTATION PROVINCIALE DE MADRID

Depuis la fin du siècle passé, la Députation Provinciale de Madrid a constitué un département de Neuropsychiatrie dans l'ancien Hôpital Provincial. Ce Département a été renouvelé succesivement et a eu comme objectif l'admission de tous les malades psychiatriques de la province et leur traitement, en même temps que leur transférence à d'autres hôpitaux psychiatriques du pays quand, à cause de la chronicité de la maladie, leur est nécessaire une longue séance. Pour cela, la Députation a établi des contacts avec les Hôpitaux Psychiatriques de Ciempozuelos, de Madrid, de Palencia et quelques autres.

Le Département psychiatrique, attaché à un Hôpital Général, s'est montré extraordinairement efficace. Depuis quinze ans, la chiffre des malades qui ont besoin d'être transféré à des Hôpitaux Psychiatriques a changé notamment. Jusqu'alors, étaient transférés le 80 % des malades, et seulement le 20 % retournés à leur foyers comme récupérés. Aujourd'hui, la chiffre des exéats dépasse le 80 %, et le 20 % c'est celle des malades qui, par sa chronicité, ont besoin d'être transférés à des Hôpitaux Psychiatriques. Il faut tenir compte, pour estimer justement cette proportion, que, aux dix ans derniers, la chiffre du nombre des malades admis par des altérations mentales de la sénilité a considérablement grossi. La chiffre moyenne des admis c'est de deux mille annuels. Le Département dispose d'une Polyclinique très ample, où l'on soigne deux mille cinq cente malades par an. Depuis sept ans, il fonctionne un service d'assistance post-hôpitalaire d'une grande efficacité et activité.

Actuellement, par l'initiative de l'actuelle corporation provinciale, présidée par M. Carlos González-Bueno, on a entrepris un plan de renouvellement de toutes les institutions psychiatriques. Un nouveau département psychiatrique de 200 lits, avec des consultations externes, hôpital de jour, services infantiles et de réhabilitation, fonctionnera au Nouveau Hôpital Provincial qui est en train d'être construit.

Ce Département est aussi en construction, et la date du 15 Novembre a été fixée pour la termination des travaux en cours, ainsi que les premiers jours du mois de Décembre pour son inauguration. Il est placé, comme le Nouveau Hôpital Provincial, aussi en construction, aux terrains de l'ancien Hôpital de Saint Jean de Dieu. On va comencer aussi la construction d'un Nouveau Hôpital Psychiatrique de deux mille lite a 10 kilomètres de Madrid, aux terrains joignant le Collège de Saint Ferdinand.

Dans l'exposition d'architecture peut-on contempler les maquettes de tous ces bâtiments.

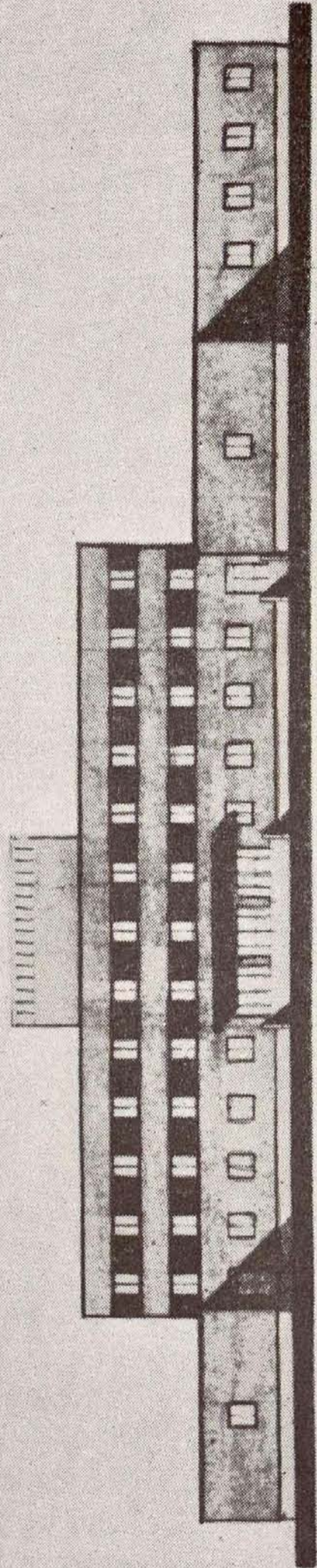
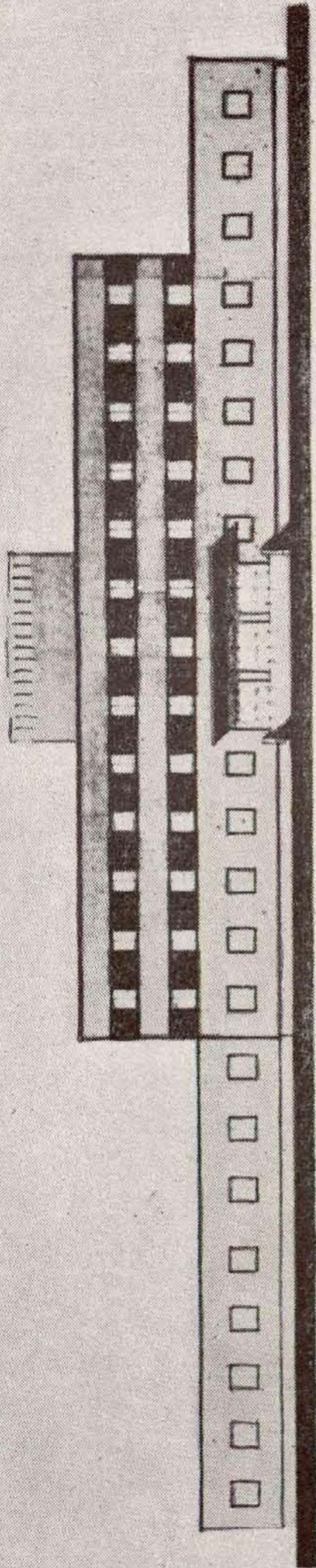
Dans la province de Madrid, abstraction faite de ces institutions provinciales, il existe d'autres institutions psychiatriques dependantes de l'Université, du Patronage National d'Assistance Psychiatrique et des entités particulières.



1071640

PROPERTY OF UNITED STATES GOVERNMENT
GPO : 1965 O - 350-000

SEARCHED	INDEXED
SERIALIZED	FILED
FACHADAS	



ORGANIZATION OF THE PSYCHIATRIC ASSISTANCE

BY THE

"EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE MADRID"



Since the end of last century the "Diputación Provincial de Madrid" had organized a Department of Neuropsychiatry in the old Provincial Hospital. This Department, that has been continuously renovated, has had as an objective the admission of all the psychiatric patients of the province as well as their transfer to other psychiatric hospitals of the country whenever the chronic character of the disease required a long stay. For that matter the "Diputación" is in touch with the Psychiatric Hospitals of Ciempozuelos, Madrid, Palencia, and some others.

The psychiatric Department attached to a General Hospital has shown to function with remarkable efficiency. The percentage of patients requiring to be transferred to psychiatric hospitals has completely changed from what it was 15 years ago. Up to then 80 % were being removed and only 20 % were sent back home as recovered; presently the number of patients dismissed is more than 80 % and the 20 % is the percentage of patients that have to be transferred to Psychiatric Hospitals due to their chronic diseases. To properly evaluate this rate, the fact that the number of patients admitted with senil mental alterations has increased in the last 10 years ought to be taken into account. The average number of admitted patients is 2.000 per year. The Department profits from a very large Polyclinic where 2.500 patients are treated every year. Since 7 years ago a post-hospital assistance is operating with very good efficiency and intense activity.

Presently and set in by the current "Corporación Provincial" with D. Carlos González-Bueno as president, a plan for the renewal of all the psychiatric institutions has been initiated. A new psychiatric Department with 200 beds, with external consultations, day-light hospital, and with special facilities for babies and rehabilitation, will operate at the new Provincial Hospital now being erected.

This Department is now under construction and the 15th of November is the date fixed to end the works and early December for inauguration. Its location as that of the new Provincial Hospital also under construction is on the grounds of the old "Hospital de San Juan de Dios". Also, initial steps are being taken for the erection of a new Psychiatric Hospital with 1.000 beds located at 10 kilometers from Madrid on the neighbourhood of the "Colegio de San Fernando".

Models of all these buildings can be seen in the exhibition of Architecture.

Aside from these provincial institutions there are in the province of Madrid some other psychiatric institutions depending from the University, from the "Patronato Nacional de Asistencia Psiquiátrica" and from private entities.

ORGANISATION DER PSYCHIATRISCHEN ASSISTENZ DURCH DEN PROVINZIALLANDTAG VON MADRID

Der Provinziallandtag von Madrid hat vom Ende des vergangenen Jahrhunderts an eine neuropsychiatrische Abteilung im alten Provinziellen Krankenhaus eingerichtet. Zweck dieser Abteilung, die sich dauernd erneuert hat, ist die Aufnahme der psychiatrischen Patienten der Provinz, deren Behandlung und gleichzeitig deren Auslieferung anderen psychiatrischen Krankenhäusern des Landes, wenn der chronischer Verlauf der Krankheit einen langen Aufenthalt notwendig macht. Dafür steht der Provinziallandtag in Kontakt mit den psychiatrischen Krankenhäusern von Ciempozuelos, Madrid und Palencia, unter anderen.

Die psychiatrische Abteilung, einen allgemeinen Krankenhaus angeschlossen hat sich als ausserordentlich zweckdienlich erwiesen. Seit fünfzehn Jahren hat sich die Zahl der Patienten, die eine Ueberweisung zu einem psychiatrischen Krankenhaus brauchen, völlig geändert. Früher wurden 80 % der Patienten überwiesen und nur 20 % als erholt ihrem Heim zurückgeschickt. Heute bedeutet über 80 % die Entlassungszahl und 20 % die Zahl der Patienten, die eine Ueberweisung zu den psychiatrischen Krankenhäusern benötigen. Dabei muss man beachten, um richtig dieses Verhältnis beurteilen zu können, dass die Zahl der Aufnahmen sich in den letzten zehn Jahren erhöhte aufgrund geistiger Störungen der Altersschwäche. Die durchschnittliche Aufnahmezahl beträgt zwei tausend jährlich. Die Abteilung verfügt über eine sehr geräumige Poliklinik, in der jährlich zwei tausend fünfhundert Patienten versorgt werden. Seit 7 Jahren ist eine Dienststelle für die Nachkur mit grosser Tätigkeit wirksam.

Zurzeit wird, durch die Initiative der gegenwärtigen provinziellen Abordnung, unter dem Vorsitz von Herrn Carlos González-Bueno, ein Renovierungsplan aller psychiatrischen Einrichtungen durchgeführt. Eine neue psychiatrische Abteilung mit 200 Betten, Ambulanz, Tageskrankenhaus, Kinder- und Rehabilitationsdienst wird im neuen Provinziellen Krankenhaus, das jetzt gebaut wird, wirken.

Diese Abteilung befindet sich im Bau, dessen Beendung und Einweihung für den 15. November, beziehungsweise, Anfang Dezember vorgesehen sind. Sie liegt im Neuen Provinziellen Krankenhaus, auch im Bau, im Gelände des alten Hospital de San Juan de Dios. Die ersten Schritte sind auch gemacht worden um ein neues psychiatrisches Krankenhaus mit tausend Betten, 10 Km von Madrid entfernt, in einem Gelände, dem Colegio de San Fernando anliegend, zu bauen.

In der Bauaufstellung kann man die Modelle dieser Gebäuden betrachten.

In der madrider Provinz sind, ausser dieser provinziellen Einrichtungen, andere psychiatrische Einrichtungen vorhanden, der Universität, dem Nationalen Patronat für psychiatrische Assistenz und privaten Organismen untergeordnet.